



پڑھنے کا معیار

و مُحَالَ وَحُمَالَ وَحُمَالًا وَحُمَالًا وَحُمَالًا وَمُعَالًا وَحُمَالًا وَمُعَالًا وَمُعَالًا وَمُعَالًا

**Author:** Vinita Krishna **Illustrator:** Suvidha Mistry **Translator:** Faiyaz Ahmed



ننھی نے اپنی سلیٹ اور چاک اٹھایا۔ وہ ایک لمبی، بہت لمبی ریل گاڑی بنانا چاہتی تھی۔



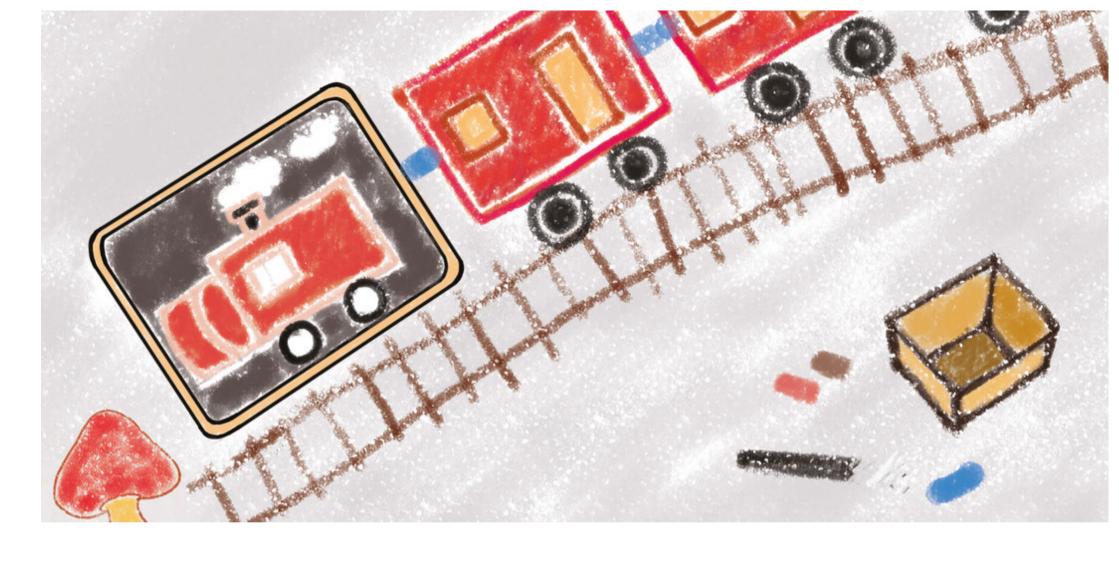
ننھی نے سب سے پہلے ایک انجن بنایا بہت ہی لمبی ریل گاڑی کو چلانے کے لیے اس انجن سے بہت سارا دھواں نکل رہا تھا



"یه کیا! اب میں ڈیے کہاں بناؤں؟" ننھی کو حیرت ہوئی کیونکہ سلیٹ پر بالکل جگہ نہیں بچی تھی۔



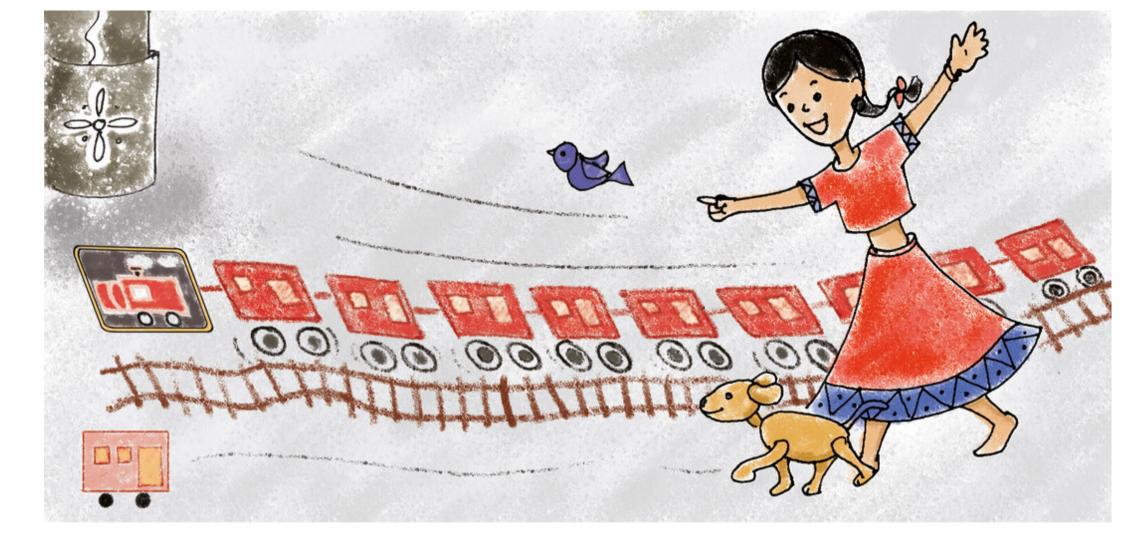
ننھی نے سلیٹ اور چاک کو زمین پر رکھا اور پھر سوچنے لگی۔



اس نے زمین پر ایک ڈٹا بنایا، پھر دوسرا اور تیسرا، پھر چوتھا اور پانچواں..... اسی طرح ننھی ڈرائنگ بناتی رہی۔



اس وقت تک جب تک اس کا چاک ختم نہ ہوگیا۔ وہ اٹھی اور اس نے ایک نظر اپنی ڈرائنگ کو دیکھا۔ واہ! اس کی ریل گاڑی تو برآمدے سے بھی زیادہ لمبی ہوگئی ہے۔



اور پھر ننھی کی ریل گاڑی چل پڑی، یہاں سے وہاں، اِدھر سے اُدھر چُھک، چُھک، چُھک، چُھک!



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

## **Story Attribution:**

This story: المُعَالَى بُعُمَالَ بُعُمَالَ بُعُمَالَ بُعُمَالَ بُعُمَالًا is translated by <u>Faiyaz Ahmed</u>. The © for this translation lies with Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'लुक-छुक-छुक', by <u>Vinita Krishna</u>. © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

## Other Credits:

'Chhuk-Chhuk-Chhak' has been published on StoryWeaver by Pratham Books, www.prathambooks.org

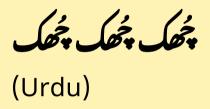
## **Images Attributions:**

Cover page: Girl waving and train in the background, by Suvidha Mistry © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Girl carrying a slate and walking with dog, by Suvidha Mistry © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Girl drawing on a slate and dog watching, by Suvidha Mistry © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Girl holding slate and looking worried, by Suvidha Mistry © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Girl and dog looking at slate, by Suvidha Mistry © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Drawing of a moving train, by Suvidha Mistry © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Girl and dog watching a moving train, by Suvidha Mistry © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Girl and dog running happily with train in the background, by Suvidha Mistry © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: <a href="https://www.storyweaver.org.in/terms">https://www.storyweaver.org.in/terms</a> and conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <a href="http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/">http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/</a>



آئیے چھوٹی ننھی کی ریل گاڑی میں بیٹھ جائیے کیونکہ یہ چل پڑی ہے۔ چُھک، چُھک، چُھک، چَھک

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!